

إصدار رقم 5054

الامور التي يجب ان تتوقعها عند التعامل مع المحامي المختص بقضايا التبني:

دليل الآباء والأمهات الذين يخططون للتبني في ولاية نيويورك

إصدار 5054 PDF (148 ك ب) ومتوفر باللغة الإسبانية .

العلاقة القانونية للتبني

ينشأ عن التبني علاقة قانونية بين الوالد والطفل . ويترتب عليك بعد إتمام عملية التبني نفس الحقوق والواجبات التي تقع على عاتق الوالد الطبيعي تجاه طفله . كما يترتب على الطفل نفس حقوق وواجبات الطفل المولود من صلبك . وحتى تفر المحكمة بإتمام التبني، تبقى دائرة الخدمات الاجتماعية المحلية أو وكالة التبني المؤقت أو وكالة التبني هي الوصي القانوني على الطفل وتستمر مسؤوليتها عن الطفل طوال هذه الفترة .

تقديم طلب تبني

يجب عليك التقدم بطلب تبني للمحكمة لبدء عملية التبني القانونية . وبموجب طلب التبني هذا، تطلب من القاضي إقرار علاقة التبني عن طريق إصدار أمر بالتبني . وننصحك بتعيين محامي لإعداد هذا الطلب ولتجهيز الاوراق المساندة لتقديمها للمحكمة نيابة عنك .

تعيين محامي التبني

ان دائرة الخدمات الاجتماعية المحلية أو وكالة التبني المؤقت أو وكالة التبني لاتقوم بتعيين محامي لك . ولك الحرية في اختيار المحامي المناسب ليمثلك في عملية التبني وقد يساعدك المسؤول الاجتماعي في اختيار محامي، وذلك عن طريق توفير قائمة تضم أسماء بعض المحامين المختصين بقضايا التبني، الا ان اختيار المحامي المناسب من بينهم، إن وجد، ليمثلك في اجراءات التبني يبقى لك .

وبالاضافة الى قائمة المحامين التي قد تقدمها لك دائرة الخدمات الاجتماعية المحلية أو وكالة التبني المؤقت أو وكالة التبني، تستطيع أيضا دراسة الخيارات التالية:

- استشارة آباء وأمهات آخرين بالتبني أو الاتصال بالمركز المحلي الذي يقدم الدعم والاستشارات للآباء والأمهات بالتبني .
- تعيين محامي من "مشروع برو بونو للتبني" - ويقتصر هذا المشروع على القضايا القائمة في مدينة نيويورك فقط- أو من أي مشروع محامين تطوعي آخر . (لا يتقاضى المحامي المعين من مشروع برو بونو أي أتعاب مقابل الخدمات التي يقدمها) .
- اتصل بقسم خدمات إحالة المحامين التابع لنقابة المحامين في منطقتك واطلب أسماء المحامين المتميزين بالخبرة في إتمام عمليات التبني للأطفال المشمولين في برامج التبني المؤقت .
- اتصل بقسم خدمات إحالة المحامين التابع لنقابة المحامين بولاية نيويورك على الرقم 3200-463 (518) أو تفضل بزيارة موقعهم التالي www.nysba.org .

- إذا كنت عضو في اتحاد، فقد ترغب في الاستفسار عما إذا كان لك الحق في تعيين محامي من خلال هذا الاتحاد ليمثلك في عملية التبني .
- اتصل بمحامي سبق لك العمل معه واطلب منه إحالتك إلى محامي مختص بقضايا التبني .

هل يستطيع أي محامي مساعدتي في عملية التبني؟

يشكل مجال التبني مجالاً مستقلاً عن مجالات القانون الأخرى ولذلك، وقبل تعيين أي محامي، يجب عليك الاستفسار عن خبراته السابقة في تولي قضايا خاصة بالتبني المؤقت إذ أن هذا النوع من التبني يختلف كثيراً عن عمليات التبني في العالم . وعلاوة على ذلك، تستطيع أن تستفسر منه عن عدد قضايا التبني التي أنجزها سابقاً . ويمكنك الحصول على تزكية من وكالة التبني المؤقت أو وكالة التبني أو من آباء وامهات آخرين بالتبني أو بالتبني المؤقت، وبذلك تزداد ثقتك بتمتع المحامي الذي وقع عليه اختيارك بالخبرة اللازمة . ولا تتردد في الاستفسار من المحامي عن معلومات الاتصال بالموكلين الذين سبق له العمل معهم . وأخيراً، يجب أن تشعر بالارتياح في مناقشة شؤونك مع المحامي الذي وقع عليه اختيارك، كما يجب أن تتأكد من درايته عن تقدم سير القضية دون أي تقاعس .

دفع أتعاب المحامي

تقع عليك مسؤولية دفع أتعاب المحامي الذي يمثلك . ومع ذلك، إذا كان الطفل الذي تعتزم تبنيه من ذوي الاحتياجات الخاصة، ويشمل ذلك الطفل الذي تقرر أحقيته بمعونة التبني كما هو الحال مع العديد من الأطفال، فقد يحق لك الحصول على تعويض "نفقات التبني غير المتكررة"، ويجوز لك استخدام هذه الأموال في دفع النفقات المصاحبة للتبني بما في ذلك أتعاب المحامي . . وتقوم الإدارة المحلية للخدمات الاجتماعية بدفع أتعاب المحامي مباشرة بعد الاتفاق معك على ذلك .

وإذا قمت بتعيين محامي من مشروع برو بونو للتبني التابع لولاية نيويورك أو من أي مشروع محامين تطوعي آخر، فانك لن تتحمل أتعاب ذلك المحامي، ، وهو ما يسمح لك في الغالب باستخدام "نفقات التبني غير المتكررة" لدفع مصاريف أخرى تتعلق بالتبني مثل مصاريف السفر .

توقيع عقود التوكيل

بمجرد اختيارك لمحامي، يطلب منك المحامي توقيع "عقد توكيل"، وهذا العقد يعد بمثابة وثيقة قانونية تنص على حقوقك ومسؤولياتك بموجب العلاقة بين المحامي والموكل . ويتضمن ذلك في الغالب التفاصيل الخاصة بكافة التكاليف والأتعاب التي يتوقعها المحامي وطريقة دفع الأتعاب له .

حقوق الموكل

بمجرد توكيلك لمحامي، عليك ان تتوقع ما يلي:

- أن يتم التعامل معك باللياقة والمهنية اللازمتين
- يجب أن يتعامل معك المحامي، وكذلك المحامون الآخرون الموظفون في مكتب هذا المحامي، بنفس اللياقة التي يتعامل بها مع أي موكل آخر . ومن المتوقع منك بدورك أن تتعامل مع المحامي والموظفين التابعين له بنفس اللياقة والاحترام .

- أن يمثلك المحامي بما يعزز مصالحك دون أي اعتبار لأي شيء آخر
يحق لك الحصول على استشارة محاميك بالأمور المهنية الخاصة وكذلك التمتع بولائه التام، دون أن يشوب علاقتك بالمحامي أي تضارب بالمصالح . ويلتزم المحامي بالعمل بما يعزز مصالحك، حتى إن تضاربت مصالحك مع الوكالة القائمة على عملية التبني .

- أن تتقابل مع المحامي شخصيا
يحق لك مقابلة المحامي وجها لوجه قبل توكيله ، ويوفر لك هذا فرصة تساعدك على اتخاذ قرار فيما اذا كنت مقتنعا واثقا بقدرة المحامي على إنجاز المهمة . فضلا عن ذلك، تستطيع الانتفاع من هذه المقابلة بعرض تفاصيل القضية عليه، أو تستطيع تحديد موعد آخر للاجتماع به لمراجعة تفاصيل قضيتك . ومن المتوقع أن تقابل موظفي المكتب الذين قد يتصلوا بك للحصول على المعلومات لمساعدة المحامي على إعداد الوثائق، كما يتوقع أن يطلب المحامي من هؤلاء الموظفين إيضاح دورهم بالنسبة لك .

- يحق لك الحفاظ على سرية قضيتك
يلتزم المحامي بالحفاظ على سرية جميع تعاملاتك معه، كما يحق لك الحفاظ على أسرارك بما يتفق مع القانون . ومن المتوقع منك بدورك أن تكون صادقا مع المحامي وأن تزوده بكافة المعلومات والوثائق المطلوبة لتمكينه من إعداد قضيتك على اكمل وجه . ومن المتوقع منك أيضا أن تبلغ محاميك عن جميع الوقائع والملابسات المتعلقة بقضيتك، حتى إن كنت تعتقد أن هذه الوقائع قد تضر بقضيتك أو أنها قد تشوه مظهرك .

- سرعة الاستجابة
يلتزم المحامي بالإجابة فورا على الأسئلة التي تطرحها والمخاوف التي قد تساورك، كما يلتزم بالرد على اتصالاتك الهاتفية في غضون فترة معقولة . ويجب عليك بدورك أن ترد على اتصالاته على الفور وأن تمدّه بالمعلومات المطلوبة دون أي تقاعس .

- إبلاغك بالمستجدات عن موقف قضيتك
تستطيع متابعة قضيتك من خلال مناقشة عملية التبني ومراحلها المختلفة مع محاميك . وفي المرحلة التي تسبق تقديم طلب التبني، سوف يطلب من محاميك جمع وثائق عديدة ومعلومات يقدمها للمحكمة مرفقة بطلب التبني . وبعد تقديم طلب التبني، سوف تنتظر المحكمة في قضيتك وتتصل بمحاميك في غضون اوقات محددة لاطلاعه على موقف قضيتك . وبعد النظر في قضيتك، قد تطلب المحكمة معلومات إضافية . ويجب على المحامي إبلاغك بذلك في الحال . ومن المحتمل ان يطلب منك المحامي المساعدة للحصول على معلومات اضافية مطلوبة . ويجب أن تكون مستعدا لمساعدة المحامي لتقديم المعلومات للمحكمة على الفور .

- مناقشة الفترة التي تستغرقها العملية
في الواقع، لا يستطيع أي من محاميك أو دائرة الخدمات الاجتماعية المحلية أو وكالة التبني المؤقت أو وكالة التبني أن تتوقع بالضبط الفترة التي سوف تستغرقها العملية، غير أنه من المتوقع أن يتمكنوا من تقدير الوقت الذي سوف تستغرقه المراحل المختلفة مثل جمع كافة المعلومات والوثائق الضرورية ليتم تقديمها إلى المحكمة مرفقة بطلب التبني، وكذلك الحصول على أي معلومات إضافية قد تطلبها المحكمة فضلا عن الوقت الذي سوف تستغرقه المحكمة للنظر في قضيتك . ويجب عليك مناقشة هذه الأطر الزمنية مع محاميك . ويحق لك في اي وقت المتابعة مع محاميك أو دائرة الخدمات الاجتماعية المحلية أو وكالة التبني المؤقت أو وكالة التبني للتأكد من قيام كل منهم بالواجبات المنوطة بهم لإتمام عملية التبني في أقصر وقت . مناقشة الفترة التي تستغرقها العملية . ويحق لك في

اي وقت المتابعة مع محاميك أو دائرة الخدمات الاجتماعية المحلية أو وكالة التبني المؤقت أو وكالة التبني للتأكد من قيام كل منهم بالواجبات المنوطة به لإتمام عملية التبني في أقصر وقت .

• التعبير عن مخاوفك وشكواك

إذا وجدت ما لا ترتضيه في طريقة التعامل مع قضيتك، تستطيع التعبير عن مخاوفك وشكواك للمحامي أو إلى إدارة الخدمات الاجتماعية المحلية أو وكالة التبني المؤقت أو وكالة التبني دون الخوف من اي عواقب لذلك .

• يحق لك فصل المحامي

إذا لم تستطع تسوية أمورك مع محاميك، يحق لك صرفه من خدمته لديك . وفي بعض الحالات، قد يتطلب ذلك الحصول على موافقة المحكمة، كما قد يتطلب منك الدفع مقابل الخدمات التي وفرها لك حتى تاريخ فصله . وعلى الرغم من ذلك، يجب أن تكون مدركا بأن تغيير المحامين قبل البت في قضيتك قد يتسبب في تأخيرها .

• أن يتم إنجاز قضيتك بأكملها

في العديد من الحالات، قد تقع على المحامي مسؤولية تولي بعض المهام بعد إتمام التبني . وتتضمن هذه المهام استصدار وثائق رسمية كشهادة ميلاد جديدة للطفل أو بطاقة التأمين الاجتماعي المعدلة أو الجديدة أو إرسال فاتورة بالبنود الخاصة بالمحامي إلى مكتب الخدمات الاجتماعية لإجراء اللازم . وعلى الرغم من ذلك، فإن محاكم بعض الدول تتولى جميع هذه المهام . ويجب أن يتم إعلامك بالمهام التي يجب إنجازها بعد إتمام التبني، والجهة المسؤولة عن إتمام كل مهمة، وكذلك الوقت الذي سوف تستغرقه هذه المهام وطريقة إخطارك بإنجازها .

الاتصال بمحاميك

سجل معلومات الاتصال الخاصة بمحاميك أدناه: وحافظ على تحديثها كي يسهل عليك الرجوع إليها في اي وقت .

الاسم:

العنوان:

المدينة:

الولاية:

الرمز البريدي:

رقم الهاتف:

رقم الفاكس:

البريد الإلكتروني:

مكتب ولاية نيويورك لخدمات الأطفال والعائلات

Capital View Office Park

Washington Street 52

12144New York , Rensselaer

تفضلوا بزيارة موقعنا التالي على الإنترنت:

us.ny.state.ocfs.www

للحصول على معلومات عن رعاية الأطفال والتبني، يرجى الاتصال بالتليفون التالي:

1-800-345-KIDS (5437)

للإبلاغ عن تعرض الأطفال للإساءة وإهمالهم، يرجى الاتصال بالرقم التالي:

1-800-342-3720.

تم إعداد هذا الدليل من قبل مجموعة عمل التبني ، وقد تم تشكيل مجموعة العمل التعاونية متعددة المجالات هذه نتيجة مبادرة جوديث كاي، وهو رئيس قضاة محكمة ولاية نيويورك للاستئناف بهدف توثيق التعاون بين جون أ . جونسون المفوض من مكتب ولاية نيويورك لخدمات الأطفال والعائلات ومفوض إدارة مدينة نيويورك لخدمات الأطفال، وبعد ذلك وليام بيل، وحاليا جون ماتينجلي، في سبيل تحديد وتذليل المعوقات الاجرائية التي تواجه تحقيق استمرار التبني في الوقت المناسب للأطفال الذين تم إجازة تبنيهم الا أنهم مازالوا يتخبطون في برامج التبني المؤقت . . وتتكون مجموعة العمل من ممثلي المحاكم ومكتب إدارة المحاكم ومكتب خدمات العائلة والأطفال وإدارة خدمات الأطفال فضلا عن موظفي دوائر الخدمات الاجتماعية المحلية .

اصدار رقم 5054 (المعدل في 2006/8)

وفقا للقانون الامريكي لذوي الاحتياجات الخاصة . سوف يوفر مكتب ولاية نيويورك لخدمات العائلة والطفل هذه المصادر بخط كبير أو على شريط مسجل عند الطلب .